

نام درس	فارسی: ترجمه شفاهی عربی - فارسی (تحسین الأداء)	تعداد واحد: نظری ۲	مقطع: کارشناسی □ کارشناسی ارشد □ دکتری □
مدرس / مدرسین: دکتر علی ضیغمی	لاتین: improve the performance in Arabic language	پیش نیازها و هم نیازها: -	
پست الکترونیکی: zeighami@semnan.ac.ir	وبگاه اینترنتی: zeighami.semnan.ac.ir	شماره تلفن اتاق: ۳۱۵۳۲۱۸۲ (۰۲۳)	
برنامه تدریس در هفته و شماره کلاس: دوشنبه ۱۷:۳۰ - ۱۹:۳۰			
اهداف درس: افزایش توانمندی دانشجو در مهارت های زبانی چهارگانه عربی (الاستماع، المحادثة، القراءة والكتابة) در راستای ترجمه شفاهی امکانات آموزشی مورد نیاز: ویدئو پروژکتور و آزمایشگاه زبان، گوشی و کامپیوتر به تعداد دانشجویان.			
نحوه ارزشیابی	فعالیت های کلاسی و آموزشی	ارزشیابی مستمر (کوئیز)	امتحان میان ترم
درصد نمره	۱۰٪	۱۰٪	۴۰٪
منابع و مآخذ درس: کتاب الإنشاء الأول (انتشارات دانشگاه سمنان) + المرحلة المتوسطة الأولى مجموعة صدى الحياة + جزوه.			

بودجه بندی درس

توضیحات	مبحث	هفته آموزشی
	معرفی اجزای درس، اهداف و نحوه کار در طول ترم، معرفی کتاب، پخش فایل معرفی مهارت های زبانی چهارگانه و نوشتن یک متن در کلاس.	۱
	بیان مواضع همزه قطع و وصل، حل تمرین کتاب الإنشاء، تصحیح متون ارسالی دانشجویان و ترجمه شفاهی آن، پخش فایل کلمات و تعابیر درس ۱ مجموعه صدى الحياة و ترجمه، جمله سازی توسط دانشجویان، صحبت کردن در کلاس به زبان عربی و ترجمه شفاهی آن.	۲
	تفاوت نگارش حروف عربی، حل تمرین کتاب الإنشاء، تصحیح متون ارسالی دانشجویان به همراه ترجمه شفاهی آن، درس ۱ و بخش «استمع ثم أجب» مجموعه آموزشی صدى الحياة، حل تمرین کتاب، صحبت کردن در کلاس به زبان عربی + ترجمه شفاهی عربی - فارسی.	۳
	نگارش عربی و علائم نگارشی، حل تمرین کتاب الإنشاء، تصحیح و ترجمه متون ارسالی، درس ۲ و حده ۱ صدى الحياة حل تمرین، صحبت و ترجمه.	۴
	تفاوت مضاف و مضاف الیه و موصوف و صفت، حل تمرین کتاب الإنشاء، تصحیح متون ارسالی دانشجویان با تأکید بر قراءت صحیح متون و ترجمه شفاهی آن توسط دانشجویان، پخش فایل کلمات و تعابیر و حده ۲ صدى الحياة حل تمرین، صحبت کردن به زبان عربی + ترجمه شفاهی.	۵
	ترکیب وصفی اضافی در زبان عربی، حل تمرین کتاب الإنشاء، تصحیح و ترجمه متون ارسالی، درس ۱ و حده ۲ صدى الحياة حل تمرین، صحبت کردن.	۶
	زمان ها در زبان عربی، حل تمرین کتاب الإنشاء، تصحیح و ترجمه متون ارسالی، درس ۲ و حده ۲ صدى الحياة حل تمرین، تکلم و ترجمه شفاهی.	۷
	ادامه زمان ها در زبان عربی، حل تمرین کتاب الإنشاء، تصحیح متون ارسالی و ترجمه شفاهی آن، با تأکید بر قراءت صحیح متون، پخش فایل کلمات و تعابیر و درس ۱ و حده ۳ صدى الحياة حل تمرین، صحبت کردن به زبان عربی و ترجمه شفاهی هم زمان توسط دانشجویان.	۸
	آزمون میان ترم به صورت شفاهی و کتبی و مرور درس های قبلی.	۹
	اعداد در زبان عربی، حل تمرین، تصحیح و ترجمه متون ارسالی، درس ۲ و حده ۳ صدى الحياة حل تمرین، صحبت کردن و ترجمه شفاهی.	۱۰
	ادامه اعداد در زبان عربی، حل تمرین کتاب الإنشاء، تصحیح و ترجمه شفاهی متون ارسالی، پخش فایل کلمات و تعابیر و درس ۱ و حده ۴ صدى الحياة حل تمرین، صحبت کردن به زبان عربی و ترجمه شفاهی توسط سایر دانشجویان.	۱۱
	اسلوب «به محض اینکه» در زبان عربی، حل تمرین، تصحیح و ترجمه متون ارسالی، درس ۲ و حده ۴ صدى الحياة حل تمرین، صحبت کردن.	۱۲
	اسلوب «دیگر نه» در زبان عربی، حل تمرین، تصحیح و ترجمه متون ارسالی، پخش فایل کلمات و درس ۱ و حده ۵ صدى الحياة حل تمرین، صحبت کردن.	۱۳
	اسلوب «تقریباً نه» در زبان عربی، حل تمرین، تصحیح و ترجمه متون ارسالی، درس ۲ و حده ۵ صدى الحياة حل تمرین، صحبت کردن به زبان عربی.	۱۴
	اسلوب های تعجب در زبان عربی، حل تمرین، تصحیح و ترجمه شفاهی متون ارسالی، پخش فایل کلمات و درس ۱ و حده ۶ صدى الحياة حل تمرین، صحبت کردن به زبان عربی و ترجمه شفاهی آن توسط سایر دانشجویان.	۱۵
	مرور درس های گذشته از ابتدا تاکنون و رفع اشکالات، تصحیح متون ارسالی، درس ۲ و حده ۶ صدى الحياة حل تمرین، صحبت کردن و ترجمه شفاهی.	۱۶